brennenstuhl®

Rauchwarnmelder
Smoke Detector

RM L 3100

DE Bedienungsanleitung 2
GB Operating Instructions 13
FR Mode d'emploi 24
NL Gebruiksaanwijzing 35
IT Istruzioni per l'uso 46
SE Bruksanvisning 57
ES Manual de instrucciones 68

DE

Batteriebetriebener fotoelektrischer Rauch-warnmelder RM L 3100 mit Stummschaltfunktion

WICHTIG:
Lesen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf. Beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise.

Einleitung

Diese Bedienungsanleitung muss vollständig und sorgfältig durchgelesen werden. Sie ist Bestandteil des von Ihnen neu erworbenen batteriebetriebenen, fotoelektrischen Rauchwarnmelders und enthält wichtige Hinweise für den Betrieb und die Handhabung.
Im Weiteren wird dieser nur Rauchwarnmelder genannt. Es sind beim Gebrauch dieses Produktes immer alle Sicherheitshinweise zu beachten.
Bei auftretenden Fragen bezüglich der Benutzung des Rauchwarnmelders kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder unsere Servicestelle.
Die Bedienungsanleitung ist aufzubewahren und muss ggf. an Dritte weitergereicht werden.
Zudem muss auf einen einwandfreien Zustand des Rauchwarnmelders geachtet werden.

Technische Daten

Gerät:	RM L 3100
VDS Anerkennung:	DIN EN 14604/VDS + Q-Label/G216044
Anwendungsbereich:	nach DIN 14676
Akkustischer Alarm:	85dB (3 m Entfernung)
Spannungsversorgung:	fest eingebaute 3V DC Lithiumbatterie
Batterielebensdauer:	10 Jahre
Umgebungstemperatur:	0 °C bis 39 °C
Schutzart:	IP 20

Auswahl des Montageortes

Die Montageorte für Rauchwarnmelder sind in der für Deutschland gültigen Anwendungsnorm DIN EN 14676 verbindlich geregelt.

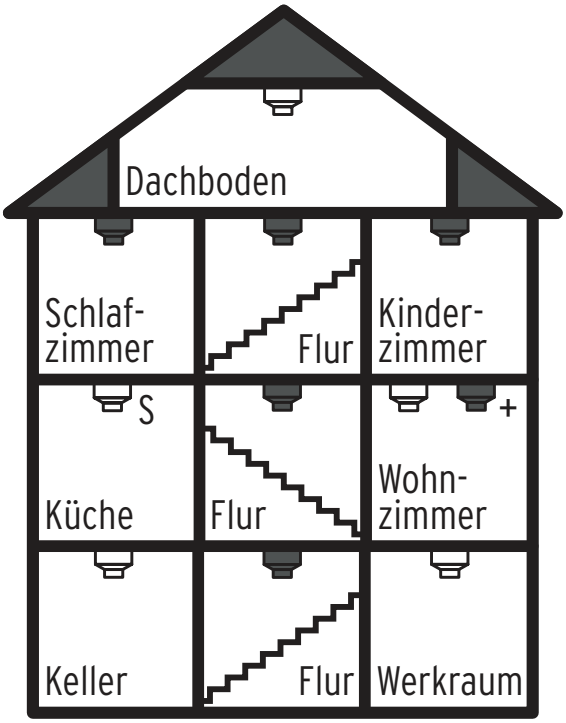
1. Für einen umfassenden Schutz sollten Rauchwarnmelder in allen Räumen, Korridoren, Lagerbereichen, Keller- und Speicherräumen installiert werden. Es kann erforderlich sein, mehr als einen Rauchwarnmelder zu installieren, vor allem wenn der Flur länger als 15 m ist. In Räumen über 60 m^2 bzw. Fluren, die länger als 10 m sind, empfiehlt sich der Einsatz von mehreren Rauchwarnmeldern.
2. Sie sollten wenigstens dem Mindestschutz gerecht werden und jedes Schlaf- und Kinderzimmer sowie Flure, die als Rettungsweg dienen, mit einem Rauchwarnmelder ausstatten.

3. Für einen optimalen Schutz montieren Sie in alle Zimmer und Flure mindestens einen Rauchwarnmelder.
4. Da der Rauch nach oben steigt, müssen Rauchwarnmelder immer an der Decke, möglichst in der Raummitte in waagerechter Position montiert werden. Es sind laut DIN EN 14676 mindestens 0,5 m Abstand zu allen Einrichtungsgegenständen an der Decke und zu den Wänden einzuhalten.
5. Nicht in Dachspitzen (wenigstens 30 bis 50 cm darunter), nicht in der Nähe von Luftschächten und nicht in starker Zugluft montieren.

Zu vermeidende Montageorte

1. Rauchwarnmelder nicht in zuggefährdeter Umgebung, z.B. in der Nähe von Klima- und Belüftungseinlässen installieren.
2. In Badezimmer, Duschräumen oder in Räumen in denen die Temperatur 39 °C überschreitet oder unter 0 °C fällt.
3. Nicht in der Spitze eines Daches, da sich im Brandfall rauchfreie Luft ansammeln könnte.
4. In Küchen, Garagen, Waschküchen oder Heizungsräumen können Kochdämpfe, Fahrzeugabgase, Staub und Feuchtigkeit einen Fehlalarm auslösen.
5. In sehr staubigen oder schmutzigen Bereichen. Schmutz und Staub kann sich im

086215 Rauchwarnmelder RM L 3100.qxp_086215 BA_Rauchwar

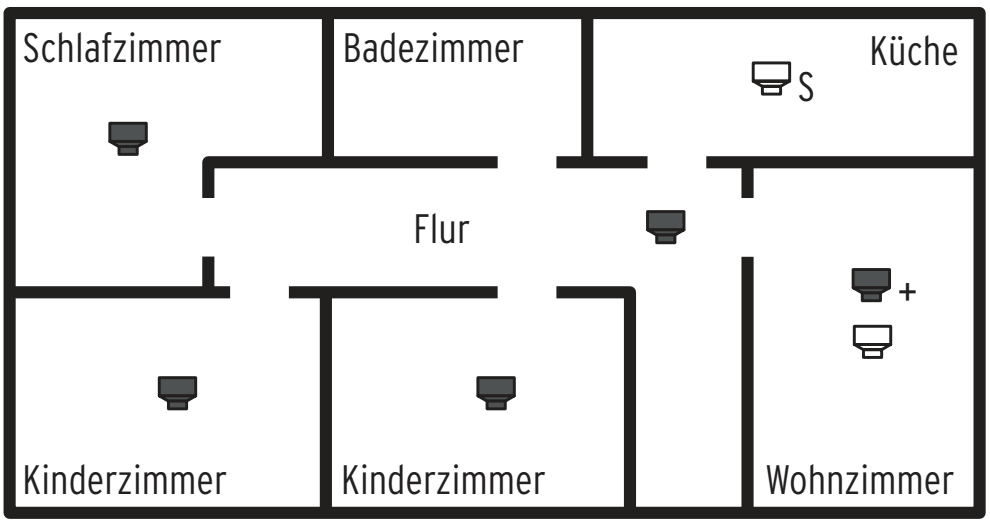


Mindestschutz
Pro Etage ein Rauchmelder im Flur, Kinder- und Schlafzimmer.

+ **Mindestschutz „+“**
In Berlin und Brandenburg fällt das Wohnzimmer unter den „Mindestschutz“.

Optimaler Schutz
alle Aufenthaltsräume.

S **Besonderer Schutz für die Küche**
Rauchmelder mit Stummschaltung.



Rauchwarnmelder ansammeln und die Funktionssicherheit beeinträchtigen.
6. In einem Abstand weniger als 1,50 m von Leuchtstofflampen.

Montage und Inbetriebnahme des Rauchwarnmelders

Beiliegendes Befestigungsmaterial ist für Betondecken geeignet. Bei anderen Untergründen muss entsprechendes Befestigungsmaterial im Fachhandel bezogen werden.

1. Position des Rauchwarnmelders an der Decke anzeichnen.
2. Löcher mit einem 5,5 mm Bohrer ca. 25-30 mm tief (bei Betondecken) oder mit einem 2,5 mm Bohrer ca. 20 mm tief (bei Holzverkleidungen oder Balken) bohren.
3. Dübel in die Löcher stecken.
4. Bei Bedarf den Fixierstopfen mit dem Schraubenzieher aus dem Sockel entfernen.



6

5. Sockel an die Decke schrauben.
6. Aktivieren Sie den Rauchwarnmelder vor der Montage, in dem Sie die Prüftaste 3 Sekunden gedrückt halten, bis die LED aufleuchtet. Lassen Sie die Taste unmittelbar danach (innerhalb von 2 Sekunden) los. Das Gerät piept und zeigt damit an, dass es aktiviert ist.
7. Den Rauchwarnmelder auf den Sockel aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis der Rauchwarnmelder eingerastet ist.
8. Bei Bedarf den Fixierstopfen in die Öffnung zwischen Sockel und Gehäuseboden zur Fixierung des Rauchwarnmelders stecken.



Stummschaltfunktion

Wenn der Rauchwarnmelder einen unerwünschten Alarm, z. Bsp. durch Kochdämpfe, Schmutz oder ähnliches auslöst, kann der Alarm des Rauchwarnmelders für 10 Minuten über die Prüftaste stumm geschaltet bzw. der Alarm quittiert werden.

Nach dem Drücken der Prüftaste (ca. 1 Sekunde) ertönen zwei Pieptöne und die rote LED blinkt alle 8 Sekunden, um anzuzeigen, dass der Rauchwarnmelder stumm geschaltet ist. Die Empfindlichkeit wird soweit minimiert, dass es keinen Fehlalarm mehr gibt. Die Funktionsbereitschaft bleibt aber erhalten, so dass der Rauchwarnmelder Alarm auslöst, sobald die Rauchkonzentration weiter stark ansteigt. Diese Desensibilisierung der Rauchkammer wird nach 10 Minuten automatisch wieder aufgehoben. Der Rauchwarnmelder hat wieder seine normale Empfindlichkeit.

Wichtig:
Wird ein Fehlerzustand erkannt, ertönt alle 40 Sekunden ein Piepton.

Funktionstest
Der Rauchwarnmelder verfügt über eine Prüftaste. Drücken Sie die Prüftaste. Der Alarm ertönt drei Mal; dann 1,5 Sekunden Pause. Dieses Intervall wiederholt sich, bis die Taste losgelassen wird. Ertönt kein oder ein anderes Signal, liegt ein Defekt vor.

Anmerkung:
Bei nicht ordnungsgemäßer Funktion des Rauchwarnmelders wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Wartung und Pflege

Um die Funktionssicherheit des Rauchwarnmelders gewährleisten zu können, ist entsprechend der DIN EN 14676 mindestens einmal jährlich eine Wartung durchzuführen. Gehen Sie hierbei folgendermaßen vor:

- Entstauben Sie den Rauchwarnmelder mit einem weichen Tuch.
- Entfernen Sie bei Bedarf Verschmutzungen mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
- Führen Sie den Funktionstest durch (siehe Funktionstest).
- Bekommen Sie keine Rückmeldung, muss der Rauchwarnmelder getauscht werden.

Batterie Lebensdauer

Die Batterie ist fest in den Melder eingebaut und kann nicht getauscht werden.
Sobald die Batterie schwächer wird, ertönt alle 40 Sekunden ein Piepton und die rote LED blinkt gleichzeitig. Wenn die Batterie nach 10 Jahren erschöpft ist, ertönt ein Piepton und die rote LED blinkt alle 10 Sekunden.
Sie sollten in diesen Fällen einen neuen Rauchwarnmelder installieren.

Signaldeutung/Fehlerbehebung

Anzeige	Bedeutung	Lösung
LED blinkt einmal alle 40 Sekunden.	Zeigt an, dass der Rauchwarnmelder ordnungsgemäß funktioniert.	–
Anhaltender, pulsierender Ton. LED blinkt einmal pro Sekunde.	Alarm oder Testfunktion wurde ausgelöst.	Unverzügliches Verlassen der Gefahrenzone; loslassen der Prüftaste (im Testfall).
LED blinkt einmal alle 8 Sekunden.	Der Rauchwarnmelder wurde stumm geschaltet.	Der Rauchwarnmelder ist für ca. 10 Minuten desensiblisiert.
LED blinkt einmal alle 40 Sekunden, zusätzlich ertönt ein Piepton.	Die eingebaute Batterie ist schwach.	Durch Betätigen der Prüftaste wird diese Meldung für 10 Stunden deaktiviert. Das Gerät muss unverzüglich ersetzt werden.
Es ertönt alle 40 Sekunden ein Piepton	Ein Fehler ist aufgetreten	Durch betätigen der Prüftaste wird diese Meldung für 10 Stunden deaktiviert. Das Gerät muss unverzüglich ersetzt werden.
Der Piepton ertönt dreimal alle 1,5 Sekunden.	Der Rauchwarnmelder befindet sich im Testmodus.	Lassen Sie die Prüftaste los, um den Test zu beenden.
LED blinkt einmal alle 10 Sekunden, zusätzlich ertönt ein Piepton.	Das Ende der Produktlebensdauer wurde erreicht.	Das Gerät muss unverzüglich ersetzt werden.

Wichtig:
Rauchwarnmelder sollten nach 10 Jahren erneuert werden.

Fluchtplan
Es wird empfohlen sich mit allen Hausbewohnern gemeinsam einen Fluchtplan auszuarbeiten. Überlegen sie gut, ob im Falle eines Brandes dieser Fluchtweg unter keinen Umständen durch Hindernisse versperrt ist. Außerdem muss es der schnellste als auch der sicherste Weg ins Freie sein.

ENTSORGUNG



Elektrogeräte umweltgerecht entsorgen! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Serviceadresse:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Leistungserklärung
Wichtig: Die Leistungserklärung finden Sie unter www.brennenstuhl.com direkt beim Artikel RM L 3100 / Artikel-Nr. 1290050 zum Download.

Hersteller:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen

CE 16
0786-CPR-21504
EN 14604:2005
VDS3131:2010-05
DOP-BRT-0011
Rauchwarnmelder
Brandschutz

GB Battery operated photoelectric smoke detector RM L 3100 with mute function

IMPORTANT:
Read these operating instructions and store them in a safe place.
Heed and follow the safety instructions.

Introduction

These operating instructions must be read carefully and completely. They are an integral part of your newly-purchased, battery-operated photoelectric smoke detector and contains important instructions for the operation and handling of the device.
In the following the device will only be referred to as a smoke detector. When using this product, all safety instructions must be followed at all times. If you have any questions concerning the use of the smoke detector, contact your dealer or service company. These operating instructions must be kept and if necessary transferred with the item to any third party purchasing it. Furthermore, you must make sure the smoke detector remains in good operating condition.

Technical specifications

Device:	RM L 3100
VDS approval:	DIN EN 14604/VDS + Q label/G216044
Range of application:	according to DIN 14676
Audible alarm:	85dB (at a distance of 3 m)
Power supply:	integrated 3V DC lithium battery
Battery life:	10 years
Ambient temperature:	0 °C to 39 °C
Protection class:	IP 20

Choosing the installation site

Installation sites for smoke detectors are regulated in the binding application standard DIN EN 14676, which is applicable in Germany.

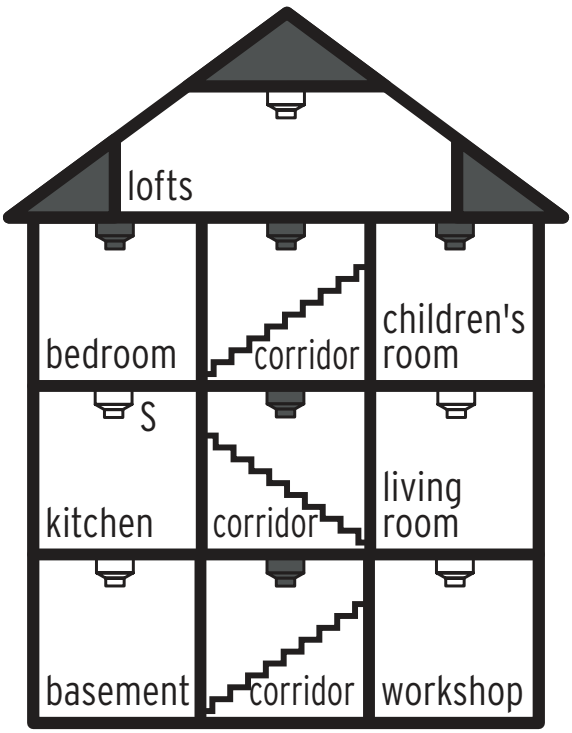
1. To provide comprehensive protection smoke detectors should be installed in all rooms, corridors, storage areas and basements. It may be necessary to install more than one smoke detector per area, especially in corridors longer than 15 m. We recommend using several smoke detectors for rooms larger than 60 m² and corridors longer than 10 m.
2. You should at least provide minimum protection and install a smoke detector in every bedroom and children's room, as well as in corridors used as emergency routes.

3. For optimal protection there should be at least one smoke detector installed in every room and corridor.
4. Because smoke rises, smoke detectors must always be installed on the ceiling, preferably in the centre of the room, in a horizontal position. According to DIN EN 14676, a distance of at least 0.5 m from all furniture and the ceiling and walls must be observed.
5. Do not install under the ridge of a roof (place at least 30 - 50 cm below the ridge), near air ducts, or in areas with a severe draught.

Installation sites to be avoided

1. Do not install smoke detectors in areas subject to draught, such as near air conditioner or ventilation intakes.
2. Bathrooms, showers, and rooms where the temperature exceeds 39 °C or falls below 0 °C.
3. Under the ridge of a roof, since smoke-free air can accumulate there in the event of a fire.
4. Kitchens, garages, laundry or boiler rooms, where cooking fumes, vehicle exhaust, dust and humidity may trigger a false alarm.
5. Very dusty or dirty areas. Dirt and dust may accumulate in the smoke alarm and hinder its reliability during operation.
6. Less than 1.50 m from a fluorescent lamp.

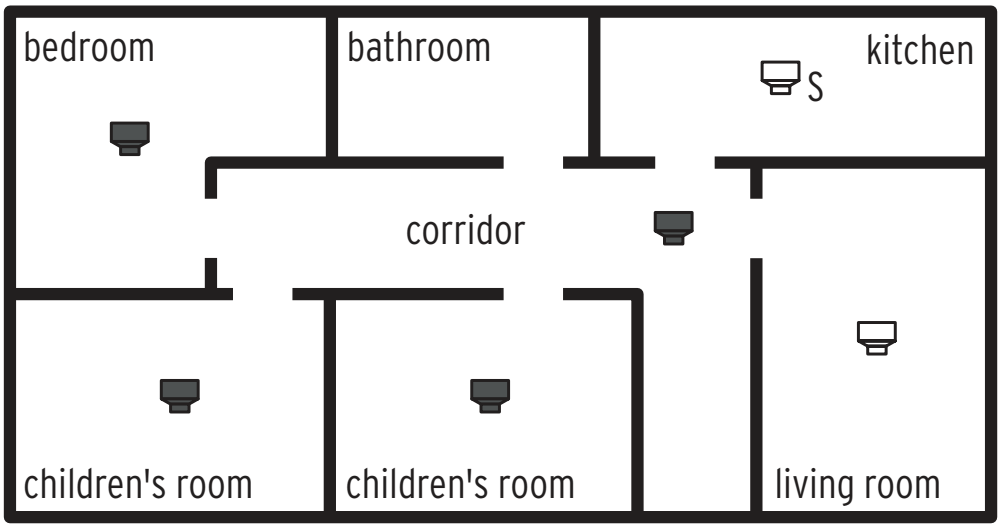
086215 Rauchwarnmelder RM L 3100.qxp_086215 BA_Rauchwar



Minimum protection
One smoke detector per floor in the hallway, children's room and bedroom.

Optimum protection
all common rooms.

S **Special protection for the kitchen**
Smoke detector with mute function.



Smoke detector installation and start-up

The mounting parts included are designed for concrete ceilings. If you have a different mounting surface you will need to purchase appropriate mounting parts at a specialist store.

1. Mark the position of the smoke detector on the ceiling.
2. Drill holes to a depth of approx. 25-30 mm with a 5.5 mm drill, or to a depth of approx. 20 mm using a 2.5 mm drill (for wood panelling or beams).
3. Insert dowels into the holes.
4. If necessary, use a screwdriver to remove the mounting grommet from the holder.



5. Screw the holder onto the ceiling.
6. Activate the smoke alarm before installation by pressing the test button for 3 seconds until the LED lights up. Release the button immediately afterwards (within 2 seconds). The device beeps to indicate that it is activated.

7. Place the smoke detector onto the holder and turn clockwise until it snaps in place.
8. If necessary, push the mounting grommet into the opening between the holder and the bottom of the case to secure the smoke detector.



Mute Function

If the smoke detector goes off accidentally, e.g. because of cooking fumes, dirt and the like, the alarm can be muted for 10 minutes, or acknowledged, with the test button. After pressing the test button (approx. 1 second), the device beeps twice and the red LED flashes ever 8 seconds to show that the smoke detector has been muted.
Its sensitivity is reduced until the false alarm stops. However, the smoke detector remains on standby, so it will trigger another alarm if the smoke concentration continues to increase. The temporary de-sensitisation of the smoke chamber is cancelled automatically after 10 minutes.

The smoke detector then returns to normal sensitivity.

Important:
If a malfunction is detected the device will beep every 40 seconds.

Function test
The smoke detector is equipped with a test button. Press the test button. The alarm sounds three times, followed by a 1.5 second pause. This interval is repeated until the button is released. If there is no additional or other signal a defect has been detected.

Remark:
If the smoke detector does not function properly please contact our service department.

Maintenance and care
To ensure the functional reliability of the smoke detector it must be serviced at least once a year, as specified in DIN EN 14676. The following procedure must be used:

- Dust the smoke detector with a soft cloth.
- If necessary, remove dirt with a damp cloth. Do not use cleaning agents.
- Carry out a function test (see function test).

- If you do not get a response the smoke detector must be replaced.

Battery life

The battery is integrated in the smoke detector and cannot be replaced.
When the battery begins to weaken the device will beep every 40 seconds, and the red LED will flash at the same time. At the end of the battery's 10-year lifetime the device will beep, and the red LED will flash every 10 seconds. In those cases you should install a new smoke detector.

Interpreting signals/troubleshooting

Display	Meaning	Solution
LED flashes once every 40 seconds.	Indicates that the smoke detector is working properly.	–
Continuous, pulsating tone. LED flashes once per second.	Alarm or test function has been triggered.	- Leave the danger zone at once. - Release the test button (if testing).
LED flashes once every 8 seconds.	The smoke detector has been muted.	The smoke detector is de-sensitised for approx. 10 minutes.
LED flashes once every 40 seconds, and the device beeps.	The integrated battery is weakening.	- This message can be deactivated for 10 hours by pressing the test button. - The device must be replaced at once.
The device beeps every 40 seconds	An error has occurred	- This message can be deactivated for 10 hours by pressing the test button. - The device must be replaced at once.
The device beeps three times every 1.5 seconds.	The smoke detector is in test mode.	Release the test button to end the test.
LED flashes once every 10 seconds, and the device beeps.	The product has reached the end of its lifespan.	The device must be replaced at once.

Important:
Smoke detectors should be replaced after 10 years.

Evacuation plan
We recommend establishing an evacuation plan together with the other residents.
Think carefully about your evacuation route to make sure it cannot be blocked under any circumstances in the event of a fire. It must also be the quickest and safest route into the open air.

DISPOSAL



Dispose of electric appliances in an environmentally friendly manner!
Electric appliances must not be disposed of in household waste!

The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment rules that used electric appliances should be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.
For possibilities of disposal of the used appliance, please contact your local or municipal administration.

Service address:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Declaration of performance
Important: The Declaration of Performance is available for downloading on www.brennenstuhl.com, right next to item RM L 3100 / item no 1290050.

Manufacturer:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen

CE 16
0786-CPR-21504
EN 14604:2005
VDS3131:2010-05
DOP-BRT-0011
Smoke detector
Fire protection

(FR) Détecteur de fumée photoélectrique RM L 3100, à pile, avec mode silencieux

IMPORTANT :
Lisez et conservez ce mode d'emploi.
Observez et suivez les indications de sécurité.

Introduction

Ce mode d'emploi doit être lu entièrement et avec soin. Il est une partie composante du détecteur de fumée photoélectrique à pile que vous venez d'acheter et il contient des indications importantes sur le fonctionnement et le maniement du produit. Dans ce qui suit, celui-ci est appelé seulement détecteur de fumée. Il faut toujours respecter toutes les indications de sécurité pendant l'utilisation de ce produit.
En cas de questions concernant l'utilisation du détecteur de fumée, contactez votre marchand spécialisé ou notre service. Le mode d'emploi doit être conservé et être transmis à un tiers le cas échéant. Il faut veiller, de plus, au parfait fonctionnement du détecteur de fumée.

Caractéristiques techniques :

Appareil :	RM L 3100
Reconnaissance VDS :	DIN EN 14604/VDS + label Q/G216044
Domaine d'application :	selon DIN 14676
Alarme acoustique :	85dB (3 m de distance)
Alimentation électrique :	pile lithium 3V DC incorporée définitivement
Durée de vie de la pile :	10 ans
Température ambiante :	0 °C à 39 °C
Type de protection :	IP 20

Choix du lieu de montage

Les lieux de montage des détecteurs de fumée sont réglés fermement dans la norme d'application DIN EN 14676 en vigueur pour Allemagne.

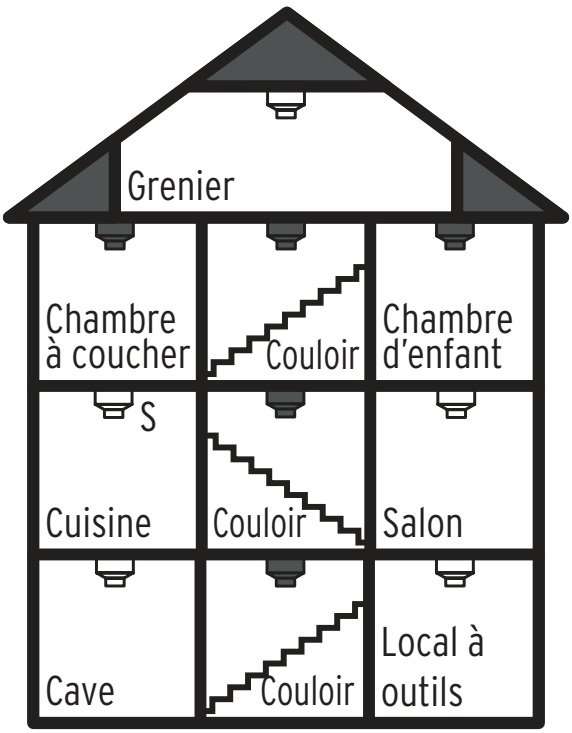
1. Pour une protection complète, il est recommandé d'installer les détecteurs de fumée dans toutes les pièces, tous les couloirs, les zones de stockage, les caves et les greniers. Il peut être nécessaire d'installer plus d'un détecteur de fumée, surtout si le couloir dépasse 15 m de long. Il est recommandé d'utiliser plusieurs détecteurs de fumée dans les pièces de plus de 60 m^2 ou dans les couloirs de plus de 10 m de long.
2. Vous devriez garantir au moins une protection minimale et équiper d'un détecteur de fumée

chaque chambre à coucher et chambre d'enfant ainsi que les couloirs servant de voie de secours.
3. Montez au moins un détecteur de fumée dans toutes les pièces et tous les couloirs pour une protection optimale.
4. Étant donné que la fumée monte, il faut toujours installer les détecteurs de fumée en position horizontale au plafond, si possible au centre de la pièce. Selon DIN EN 14676, maintenir au-moins une distance de 0,5 m entre le détecteur et tous les objets d'équipement situés au plafond et aux murs.
5. Ne pas monter le détecteur au sommet du toit (au moins 30 à 50 cm plus bas), à proximité de bouches d'air et dans les zones à forts courants d'air.

Lieux de montage à éviter

1. Ne pas installer les détecteurs de fumée dans un environnement exposé aux courants d'air, par exemple à proximité d'entrées d'air conditionné et d'aération.
2. Dans les salles de bain, les salles de douches ou dans les pièces, où la température dépasse les 39 °C ou chute sous les 0 °C.
3. Au sommet d'un toit, car de l'air sans fumée pourrait s'y accumuler en cas d'incendie.

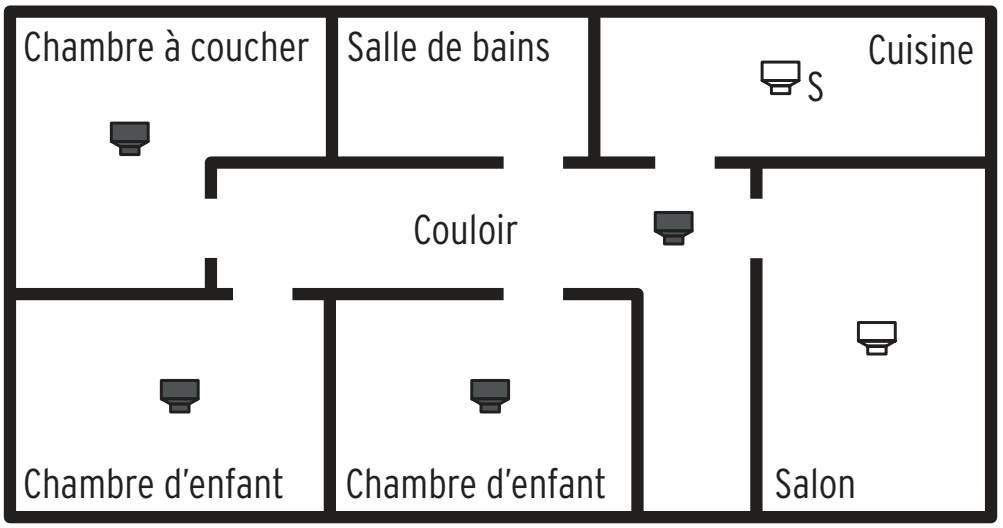
086215 Rauchwarnmelder RM L 3100.qxp_086215 BA_Rauchwar



Protection minimale
Un détecteur de fumée par étage dans le couloir, la chambre des enfants et la chambre à coucher.

Protection optimale
toutes les pièces communes.

S **Protection spéciale pour la cuisine**
Détecteur de fumée avec fonction de sourdine.



4. Les vapeurs de cuissons, les gaz d'échappement des véhicules, la poussière et l'humidité peuvent déclencher une illusion d'alarme dans les cuisines, les garages, les buanderies ou les chaufferies.
5. Dans les zones très poussiéreuses ou sales. La saleté et la poussière peuvent s'accumuler dans le détecteur de fumée et endommager la sécurité du fonctionnement.
6. À moins de 1,50 m de distance de tubes fluorescents.

Installation et mise en service du détecteur de fumée

Le matériel de fixation ci-joint convient pour les plafonds en béton. Pour les autres bases, acheter un matériel de fixation adapté dans le commerce spécialisé.

1. Marquer la position du détecteur de fumée au plafond.
2. Percer les trous avec une perceuse de 5,5 mm sur env. 25-30 mm de profondeur (pour les plafonds en béton) ou avec une perceuse de 2,5 mm sur env. 20 mm de profondeur (pour les revêtements en bois ou les poutres).
3. Insérer des chevilles dans les trous.
4. Si nécessaire, retirer les embouts de fixation du socle avec un tournevis.



5. Visser le socle au plafond.
6. Activez le détecteur de fumée avant son installation en appuyant sur le bouton de test pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant s'allume. Relâchez le bouton immédiatement après (dans les 2 secondes). L'appareil émet un bip pour indiquer qu'il est activé.
7. Placer le détecteur de fumée sur le socle et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le détecteur de fumée soit encastré.
8. Si nécessaire, insérez les embouts de fixation dans l'ouverture située entre le socle et le fond du boîtier pour fixer le détecteur de fumée.



Mode silencieux

Si le détecteur de fumée déclenche une alarme non désirée, par exemple, à cause de vapeurs de cuisson, de poussière ou d'autres origines, l'alarme du détecteur de fumée peut être mise en mode silencieux via la touche de test ou l'alarme peut être acquittée. Après avoir appuyé sur la touche de test (pendant env. 1 seconde), deux bips retentissent et la LED rouge clignote toutes les 8 secondes pour indiquer que le détecteur de fumée est en mode silencieux. La sensibilité est minimisée de sorte qu'aucune autre alarme erronée n'est émise.
Mais le détecteur de fumée reste opérationnel, de sorte qu'il déclenche l'alarme dès qu'une concentration de fumée continue d'augmenter fortement. Cette désensibilisation du détecteur de fumée est suspendue de nouveau automatiquement après 10 minutes. Le détecteur de fumée regagne sa sensibilité normale.

Important :

Un bip retentit toutes les 40 secondes quand une erreur est détectée.

Test de fonctionnement

Le détecteur de fumée possède une touche de test. Appuyez sur la touche de test. L'alarme retentit trois fois, suivi d'une pause de 1,5 seconde.
Cet intervalle se répète jusqu'au relâchement du bouton.

Si aucun signal ne retentit ou si un autre signal retentit, l'appareil est défectueux.

Remarque :
Si le détecteur de fumée ne fonctionne pas correctement, veuillez vous adresser à notre service-clients.

Maintenance et entretien
Afin de pouvoir garantir la sécurité de fonctionnement du détecteur de fumée, il faut effectuer une maintenance conformément à la DIN EN 14676 au moins une fois par an. Dans ce but, procédez comme suit :

- Dépoussiérez le détecteur de fumée avec un chiffon doux.
- Si nécessaire, éliminez les saletés avec un chiffon humide. N'utilisez aucun nettoyant.
- Exécutez le test de fonctionnement (voir test de fonctionnement).
- Si vous n'obtenez aucune réponse, remplacez le détecteur de fumée.

Durée de vie de la pile
La pile est scellée dans le détecteur de fumée et ne peut pas être remplacée.
Dès que la pile s'affaiblit, un bip retentit toutes les 40 secondes et la LED rouge retentit simultanément. Quand la pile est épuisée après 10 ans, un bip retentit et la LED rouge clignote toutes les 10 secondes. Dans ces cas, il est conseillé d'installer un nouveau détecteur de fumée.

Signification des signaux/Solution des défauts

Indicateur	Signification	Solution
La LED clignote une fois toutes les 40 secondes.	Indique que le détecteur de fumée fonctionne correctement.	–
Son pulsatoire continu La LED clignote une fois par seconde.	L'alarme ou le fonctionnement de test a été déclenché	- Quitter sans délai la zone à risque. - Relâcher la touche de test (en cas de test).
La LED clignote une fois toutes les 8 secondes.	Le détecteur de fumée a été mis en mode silencieux.	Le détecteur de fumée est désensibilisé pour env. 10 minutes.
La LED clignote une fois toutes les 40 secondes, un bip retentit également.	La pile incorporée est faible.	- L'activation de la touche de test a dés-activé ce message pendant 10 secondes. - L'appareil doit être remplacé sans délais.
Un bip retentit toutes les 40 secondes.	Une erreur est apparue	- L'activation de la touche de test a dés-activé ce message pendant 10 secondes. - L'appareil doit être remplacé sans délais.
Le bip retentit trois fois chaque 1,5 seconde.	Le détecteur de fumée se trouve en mode de test.	Relâchez la touche de test pour terminer le test.
La LED clignote une fois toutes les 10 secondes, un bip retentit également.	Le produit a atteint la fin de sa durée de vie.	L'appareil doit être remplacé sans délais.

Important :
Les détecteurs de fumée devraient être remplacés après 10 ans.

Plan de fuite
Il est recommandé d'élaborer un plan de fuite en commun avec tous les habitants de la maison. Réfléchissez bien, si, en cas d'incendie, cette voie de secours n'est bloquée par des obstacles en aucune circonstance. En outre, il doit s'agir du chemin le plus rapide et aussi le plus sûr vers l'extérieur.

MISE AU REBUT



Les appareils électriques doivent être mis au rebut conformément aux normes environnementales !

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément dans un bac à recyclage écologique.
Pour connaître les solutions de mise au rebut d'un appareil usagé, adressez-vous à votre administration locale ou communale.

Adresse du service après-vente :
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraβe 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Déclaration de performance
Important : La déclaration de performance peut être téléchargée directement sur le site : www.brennenstuhl.com en tapant RM L 3100 ou la référence 1290050.

Fabricant :
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraβe 1-3
D-72074 Tübingen

CE 16
0786-CPR-21504
EN 14604:2005
VDS3131:2010-05
DOP-BRT-0011
Détecteur de fumée
Protection incendie

NL Batterijgedreven foto-elektrische rookmelder RM L 3100 met mute-functie

BELANGRIJK:
Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing.
Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing moet volledig en zorgvuldig worden gelezen. Ze vormt een onderdeel van uw nieuwe, batterijgedreven, foto-elektrische rookmelder en bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud ervan.
Hierna wordt deze gewoon »rookmelder« genoemd. Bij het gebruik van dit product moeten steeds alle veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
Neem voor vragen over het gebruik van de rookmelder contact op met uw vakhandelaar of onze klantenservice. Deze gebruiksaanwijzing moet bewaard worden en c.q. aan derden worden overhandigd. Bovendien moet de rookmelder in ongeschonden staat blijven.

Technische gegevens

Apparaat:	RM L 3100
VDS-certificering:	DIN EN 14604/VDS + Q-label/G216044
Bedrijfsbereik:	volgens DIN 14676
Akoestisch alarm:	85dB (op een afstand van 3 m)
Stroomvoorziening:	vast ingebouwde lithium-batterij van 3V DC
Levensduur van batterij:	10 jaar
Omgevingstemperatuur:	0 °C tot 39 °C
Beschermingsgraad:	IP 20

De installatieplek kiezen

De installatieplek voor rookmelders is in Duitsland wettelijk geregeld door de norm DIN EN 14676.

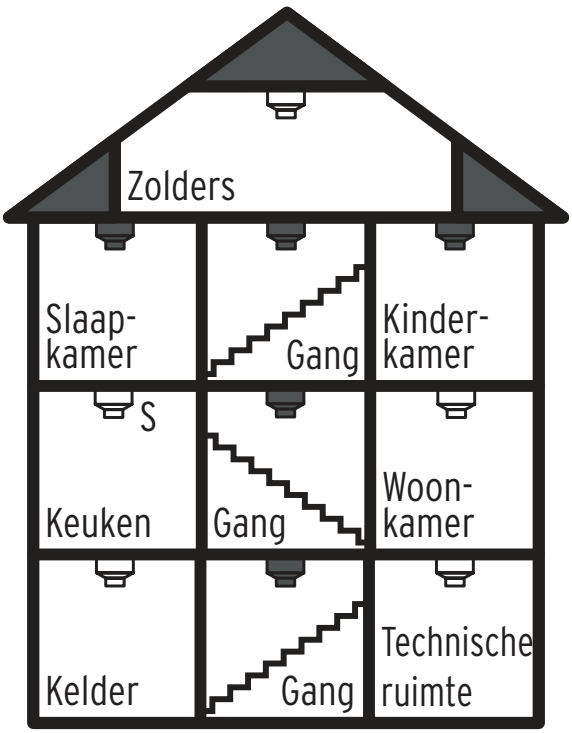
1. Voor een integrale bescherming moeten er in alle vertrekken, gangen, magazijnen, kelders en opslagruimtes een rookmelder worden geïnstalleerd. Het kan nodig zijn meer dan één rookmelder te installeren, vooral dan wanneer de gang langer dan 15 m is. In vertrekken van meer dan 60 m^2 of gangen die langer dan 10 m zijn, raden we aan meerdere rookmelders te installeren.
2. Zorg voor minstens een minimumbescherming door in elke slaap- en kinderkamer alsook op elke gang die als vluchtweg dient, een rookmelder te installeren.

3. Voor een optimale beveiliging installeert u alle vertrekken en gangen minstens één rookmelder.
4. Omdat rook naar boven stijgt, moeten de rookmelders altijd op het plafond, en het best in het midden van het plafond in horizontale positie gemonteerd worden. Overeenkomstig DIN EN 14676 moeten een afstand van minstens 0,5 m tot alle bouwelementen op het plafond en op de wanden bewaard worden.
5. Monteer de rookmelder niet in het nok van een dak (maar minstens 30 tot 50 cm eronder), niet in de buurt van luchtschachten en niet op plekken met sterke luchtaanzuiging.

Te vermijden installatieplekken

1. Gevaarlijke omgevingen, bv. in de buurt van inlaatroosters van airconditioners of ventilatie-ingangen.
2. Badkamers, douches of in ruimtes waar de temperatuur hoger dan 39 °C of lager dan 0 °C kan zijn.
3. Het nok van een dak, want daar kan zich bij brand rookvrij lucht opstapelen.
4. Keukens, garages, wasruimtes of verwarmingsruimtes waar kookdampen, autogassen, stof en vochtigheid een vals alarm kunnen uitlokken.
5. Heel stoffige of vuile ruimtes. Daar kan zich namelijk vuil en stof op de rookmelder opstapelen en de werking aantasten.

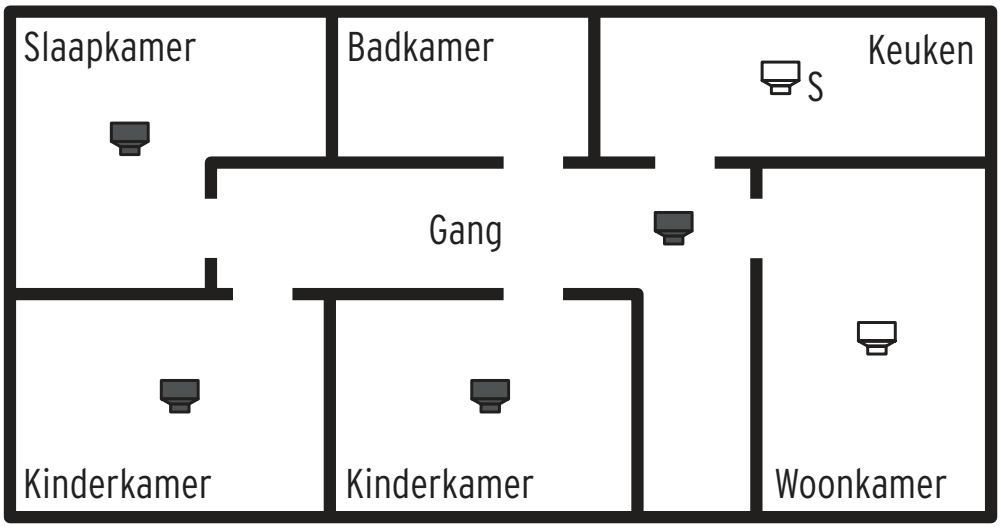
086215 Rauchwarnmelder RM L 3100.qxp_086215 BA_Rauchwar



Minimale bescherming
Eén rookmelder per verdieping in de gang, kinderkamer en slaapkamer.

Optimale bescherming
alle gemeenschappelijke ruimtes.

S **Speciale bescherming voor de keuken**
Rookmelder met mute-functie.



6. Op een afstand van minder dan 1,5 m van tl-lampen.

De rookmelders monteren en in gebruik nemen
Het meegeleverde montagemateriaal is geschikt voor betonnen plafonds. Bij andere ondergronden moet gepast montagemateriaal worden aangeschaft in een vakhandel.

1. Markeer de positie van de rookmelder op het plafond.
2. Boor gaten van ongeveer 25-30 mm diep met een boorbit van 5,5 mm (in betonnen plafonds) of van ongeveer 20 mm diep met een boorbit van 2,5 mm (in houten plafonds of balken).
3. Steek de pluggen in de gaten.
4. Verwijder indien nodig de borgplug uit de sokkel met behulp van een schroevendraaier.



5. Schroef de sokkel op het plafond.

6. Activeer de rookmelder vóór de installatie door de testknop gedurende 3 seconden in te drukken tot de LED oplicht. Laat de knop onmiddellijk daarna los (binnen 2 seconden). Het apparaat piept om aan te geven dat het geactiveerd is.
7. Zet de rookmelder op de sokkel en draai hem rechtsom totdat hij vastklikt.
8. Steek indien nodig de borgplug in de opening tussen de sokkel en de onderkant van de behuizing om de rookmelder vast te zetten.



Het alarm dempen

Wanneer de rookmelder een vals alarm geeft, bv. omdat hij door kookdampen, vuil of iets dergelijks geactiveerd werd, kunt u het alarm met behulp van de testknop 10 minuten lang dempen of dempen totdat het alarm geannuleerd wordt. Nadat u op de testknop hebt gedrukt (ongeveer 1 seconde),

hoort u twee pieptonen en knippert het rode controlelampje elke 8 seconden om aan te geven dat de rookmelder gedempt is. De gevoeligheid van de rookmelder wordt dan zo gereduceerd, dat het vals alarm stop. De paraatheid van de rookmelder blijft echter behouden, zodat de rookmelder een alarm geeft wanneer de rookconcentratie sterker wordt. Deze desensibilisering van de rookmelder wordt na 10 minuten automatisch geannuleerd. De rookmelder heeft dan opnieuw zijn normale gevoeligheid.

Belangrijk:
Als de rookmelder een storing detecteert, dan geeft hij elke 40 seconden een pieptoon.

Werkingstest
De rookmelder is voorzien van een testknop. Druk op de testknop. Het alarm klinkt driemaal en daarna volgt een pauze van 1,5 seconden. Dit proces herhaalt zich totdat u de knop weer loslaat. Als u geen of een ander signaal hoort, dan is de rookmelder defect of is de batterij leeg.

Opmerking:
Neem bij een storing in de rookmelder contact op met onze klantendienst.

Onderhoud

Om de paraatheid van de rookmelder te kunnen garanderen, moet overeenkomstig DIN EN 14676 minstens eenmaal per jaar een onderhoud worden uitgevoerd. Ga daartoe als volgt te werk:

- Verwijder stof met een zacht doek.
- Verwijder eventueel vuil met een vochtig doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen.
- Voer een werkingstest uit (zie "Werkingstest").
- Hoort u geen signaal, dan moet de melder worden omgewisseld.

Levensduur van de batterij

De batterij is vast ingebouwd in de rookmelder en kan niet vervangen worden.
Wanneer de batterij bijna leeg is, geeft de rookmelder elke 40 seconden een pieptoon en knippert gelijktijdig het rode controlelampje.
Wanneer de batterij na 10 jaar leeg is, geeft de rookmelder een pieptoon en knippert het rode controlelampje elke 10 seconden. U dient in dat geval een nieuwe rookmelder te installeren.

Signaal/storing

Beschrijving	Betekenis	Oplossing
Het controlelampje knippert elke 40 seconden.	Geeft aan dat de rookmelder correct werkt.	-
Ononderbroken, pulserend signaal. Het controlelampje knippert eenmaal per seconde.	Een alarm of de testmodus is geactiveerd.	Onmiddellijk de gevarenzone verlaten. De testknop loslaten (tijdens het testen).
Het controlelampje knippert elke 8 seconden.	De rookmelder is gedempt.	De rookmelder is ongeveer 10 minuten gedesensibiliseerd.
Het controlelampje knippert elke 40 seconden en u hoort een pieptoon.	De ingebouwde batterij is bijna leeg.	Druk op de testknop om deze melding 10 uur te deactiveren. De rookmelder moet onmiddellijk vervangen worden.
De rookmelder geeft elke 40 seconden een pieptoon.	Er is een storing opgetreden.	Druk op de testknop om deze melding 10 uur te deactiveren. De rookmelder moet onmiddellijk vervangen worden.
De pieptoon luidt driemaal elke 1,5 seconde.	De rookmelder staat in testmodus.	Laat de testknop los om de werkingstest te stoppen.
Het controlelampje knippert elke 10 seconden en u hoort een pieptoon.	De rookmelder heeft het einde van zijn levensduur bereikt.	De rookmelder moet onmiddellijk vervangen worden.

Belangrijk:
Rookmelders moeten elke 10 jaar worden vervangen.

Vluchtplan
We raden aan om met alle huisbewoners samen een vluchtplan op te stellen.
Zorg ervoor dat in geval van brand de vluchtweg niet door voorwerpen belemmerd wordt.
Bovendien moet de vluchtroute de snelste en veiligste weg naar buiten zijn.

AFVOER



Elektrische apparaten milieuvriendelijk afvoeren!
Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil!

Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.
Vraag informatie bij uw gemeente of stadsbestuur over mogelijkheden voor het afvoeren van afgedankte apparaten.

Serviceadres:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Prestatieverklaring
Belangrijk: U kunt de prestatieverklaring downloaden op www.brennenstuhl.com, direct onder artikel RM L 3100 / artikel-nr. 1290050.

Fabrikant:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen

CE 16
0786-CPR-21504
EN 14604:2005
VDS3131:2010-05
DOP-BRT-0011
Rookmelder
Brandbeveiliging

IT Rilevatore di fumo fotoelettrico a batteria RM L 3100 con modalità silenziosa

IMPORTANTE:
leggere e conservare le presenti istruzioni per l'uso. Osservare e seguire le indicazioni di sicurezza ivi contenute.

Premessa

È necessario leggere per intero e accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. Esse rappresentano una componente del rilevatore di fumo fotoelettrico con funzionamento a batteria appena acquistato e contengono indicazioni importanti per il funzionamento e l'uso.
Di seguito ci si riferirà al prodotto solamente con la denominazione rilevatore di fumo. Durante l'uso di questo prodotto è necessario attenersi sempre alle indicazioni di sicurezza. In caso di domande relative all'uso del rillevatore di fumo si prega di mettersi in contatto con il rivenditore specializzato di riferimento o il nostro centro assistenza. È necessario conservare le istruzioni per l'uso e cederle a terzi se necessario. Verificare inoltre che il rilevatore di fumo funzioni sempre correttamente.

Dati Tecnici

Dispositivo:	RM L 3100
Omologazione VDS:	DIN EN 14604/VDS + marchio Q/G216044
Settore d'uso:	in base alla norma DIN 14676
Allarme acustico:	85 dB (distanza 3 m)
Tensione:	batteria a litio 3V DC integrata
Durata della batteria:	10 anni
Temperatura dell'ambiente:	da 0 °C fino a 39 °C
Grado di protezione:	IP 20

Selezione del luogo per il montaggio

I luoghi per il montaggio del rilevatore di fumo sono regolati dalla corrispettiva norma DIN EN 14676 vigente in Germania.

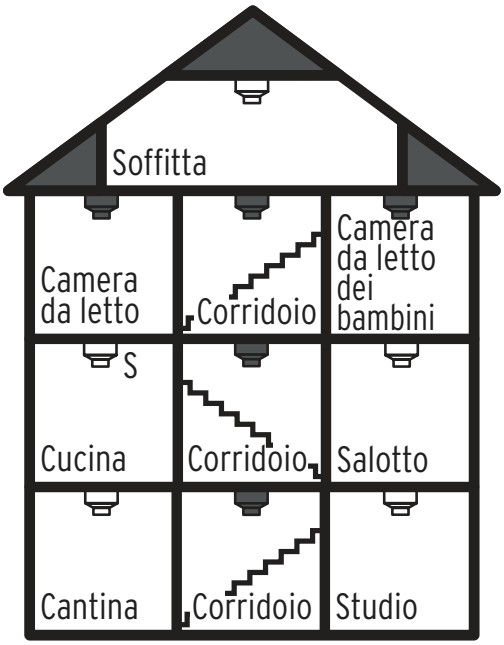
1. Per una protezione completa si dovrebbero installare i rilevatori di fumo in tutte le stanze, i corridoi, i magazzini, le cantine e i ripostigli. Può rivelarsi necessaria l'installazione di più di un rilevatore di fumo, soprattutto se il corridoio supera i 15 m di lunghezza. Si consiglia di utilizzare più rilevatori di fumo in locali superiori ai 60 m^2 e in corridoi con una lunghezza superiore ai 10 m.
2. Per essere conforme alla protezione minima si raccomanda di dotare ogni camera da letto e tutti i corridoi che rappresentano vie di fuga con un rilevatore di fumo.

3. Per una protezione ottimale montare almeno un rilevatore di fumo in ogni stanza e corridoio.
4. Dato che il fumo sale verso l'alto, i rilevatori di fumo devono sempre essere montati sul soffitto, possibilmente nel centro della stanza in posizione orizzontale. Conformemente alla norma DIN EN 14676 è necessario mantenere una distanza di 0,5 m da qualsiasi elemento di arredo sul soffitto e dalle pareti.
5. Non montare sulla punta del tetto (montare almeno tra i 30 e i 50 cm al di sotto), vicino a pozzi di ventilazione e in luoghi con forte presenza di correnti d'aria.

Luoghi da evitare per il montaggio

1. I rilevatori di fumo non devono essere installati vicino ad aree esposte a correnti d'aria, come ad es. vicino a bocchette di ventilazione e di climatizzazione.
2. In bagno, in stanze con docce o in locali la cui temperatura supera i 39° C o scende sotto i 0° C.
3. Non montare sulla punta di un tetto poiché in caso di incendio si potrebbe accumulare aria priva di fumo.
4. In cucina, garage, lavatoi o stanze per il riscaldamento poiché potrebbe verificarsi l'emissione di vapori, gas di scarico, polvere e umidità e condurre a un falso allarme.

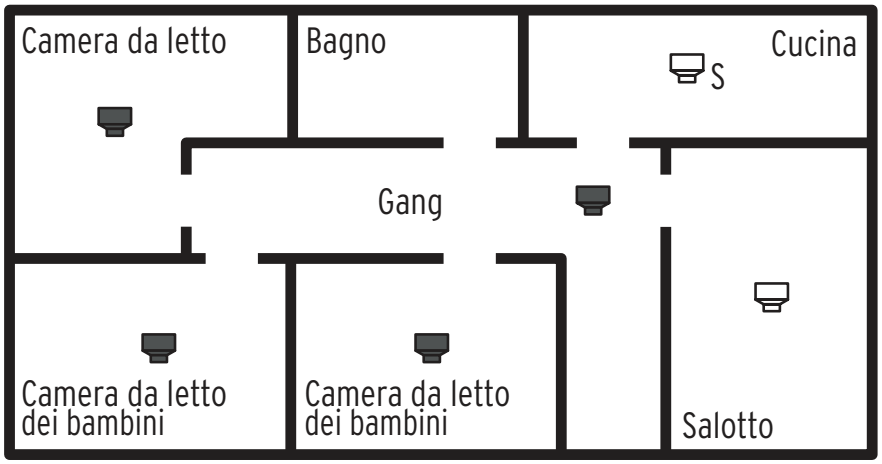
5. In zone molto polverose o sporche. Lo sporco e la polvere possono accumularsi nel rilevatore di fumo e comprometterne la sicurezza.



Protezione minima
Un rilevatore di fumo per piano nel corridoio, nella stanza dei bambini e nella camera da letto.

Protezione ottimale
tutte le stanze comuni.

S **Protezione speciale per la cucina**
Rilevatore di fumo con funzione mute.



6. A una distanza inferiore a 1,50 m da lampade in tessuto.

Montaggio e attivazione del rilevatore di fumo
Il materiale di fissaggio annesso in dotazione è adatto a soffitti in calcestruzzo. Per altri tipi di sottofondo è necessario procurarsi il materiale di fissaggio adeguato in un negozio specializzato.

1. Segnare con una matita la posizione del rilevatore di fumo sul soffitto.
2. Effettuare dei fori con una profondità di ca. 25-30 mm usando un trapano da 5,5 mm (soffitti in calcestruzzo) o fori con una profondità di ca. 20 mm con un trapano da 2,5 mm (rivestimenti in legno o travi).
3. Inserire il fischer nei fori.
4. Se necessario rimuovere dalla base il tappo di fissaggio con un cacciavite.



5. Avvitare la base al soffitto.
6. Attivare il rilevatore di fumo prima dell'installazione premendo il pulsante di prova per 3 secondi fino a quando il LED si accende. Rilasciare il pulsante subito dopo (entro 2 secondi). Il dispositivo emette un bip per indicare che è attivato.
7. Collocare il rilevatore di fumo sulla base e ruotarlo in senso orario fino a quando il rilevatore di fumo non sia ben incastrato.
8. Se necessario collocare il tappo di fissaggio nell'apertura situata tra la base e il fondo dell'alloggiamento per fissare il rilevatore di fumo.



Modalità silenziosa

Se il rilevatore di fumo fa scattare un allarme indesiderato, ad es. a causa di vapore, sporco o simili, è possibile silenziare l'allarme del rilevatore di fumo per 10 minuti mediante il tasto di controllo o disattivarlo. Dopo aver premuto il tasto di controllo (per ca. 1 secondo) si sentiranno due suoni e

il LED rosso si illumina ogni 8 secondi per mostare che il rilevatore di fumo è stato silenziato. Verrà così ridotta la sensibilità del dispositivo in modo da evitare altri falsi allarmi. Ciò non modifica tuttavia la funzionalità del rilevatore di fumo, che farà scattare l'allarme non appena la concentrazione di fumo aumenta. Questa desensibilizzazione del rilevatore si annulla nuovamente dopo 10 minuti. Il rilevatore di fumo riassume quindi la sua normale sensibilità.

Importante:
In caso di rilevamento di errori, si sente un segnale acustico ogni 40 secondi.

Controllo del funzionamento
Il rilevatore di fumo dispone di un tasto di controllo. Premere il tasto di controllo. Si sentirà l'allarme per tre volte; poi ci sarà una pausa di 1,5 secondi. Questo intervallo si ripete fino a quando non si rilascia il tasto. Il dispositivo è difettoso se non si sente il segnale o se ne sente uno diverso.

Osservazione:
in caso di funzionamento irregolare del rilevatore di fumo si prega di rivolgersi al nostro reparto di assistenza.

Manutenzione e cura

Per poter garantire un funzionamento sicuro del rilevatore di fumo, è necessario eseguire la manutenzione almeno una volta all'anno conformemente alla norma DIN EN 14676.
Per farlo, procedere come segue:

- spolverare il rilevatore di fumo con un panno morbido
- se necessario rimuovere eventuale sporco con un panno umido. Non utilizzare alcun detersivo
- Eseguire un controllo del funzionamento (Si veda "Controllo del funzionamento").
- se non si rieceve risposta, è necessario sostituire il rilevatore di fumo

Durata della batteria

La batteria è integrata saldamente nel rilevatore e non può essere sostituita.
Non appena la batteria si sta scaricando, si sentirà un suono ogni 40 secondi e, allo stesso tempo, il LED rosso inizierà a lampeggiare. Quando la batteria è esausta dopo 10 anni, si sentirà un suono e il LED rosso lampeggerà ogni 10 secondi. In tal caso, è necessario installare un nuovo rilevatore di fumo.

Riconoscimento del segnale/Descrizione degli errori

Indicazione	Significato	Soluzione
La spia a LED lampeggia una volta ogni 40 secondi.	Indica che il rilevatore di fumo funziona correttamente.	–
Segnale persistente e continuo. Il LED lampeggia una volta al secondo.	È scattato l'allarme o è in funzione il tasto di controllo del funzionamento.	Abbandono immediato della zona pericolosa; rilascio del tasto di controllo (in caso di controllo del funzionamento).
Il LED lampeggia una volta ogni 8 secondi.	Il rilevatore di fume è in modalità silenziosa.	Il rilevatore di fumo è disattivato per ca. 10 minuti.
Il LED lampeggia una volta ogni 40 secondi e viene emesso un suono.	La batteria integrata è quasi scarica.	Premendo il tasto di controllo si disattiva questa segnalazione per 10 secondi. È necessario sostituire immediatamente il dispositivo.
Si sente un segnale acustico ogni 40 secondi.	Si è verificato un errore	Premendo il tasto di controllo si disattiva questa segnalazione per 10 secondi. È necessario sostituire immediatamente il dispositivo.
Si sente un suono per tre volte ogni 1,5 secondi.	Il rilevatore di fumo si trova nella modalità di controllo.,	Rilasciare il tasto corrispondente per porre fine a suddetto controllo.
Il LED lampeggia una volta ogni 10 secondi e viene emesso un suono.	È stata raggiunta la durata massima di vita del prodotto.	È necessario sostituire immediatamente il dispositivo.

Importante:
si consiglia di sostituire i rilevatori di fumo ogni 10 anni.

Piano di evacuazione
Si consiglia di elaborare un piano di evacuazione insieme a tutti gli inquilini. Pensare attentamente se, in caso di incendio, le vie di evacuazione sono completamente libere da ostacoli. Inoltre, la via di fuga più veloce verso l'esterno deve essere anche quella più sicura.

SMALTIMENTO



Smaltire gli apparecchi elettrici in modo ecocompatibile!
Gli apparecchi elettrici non devono essere messi con i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici,
gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile.
Si possono richiedere le modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

086215 Rauchwarnmelder RM L 3100.qxp_086215 BA_Rauchwar

Indirizzo del servizio:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraβe 1-3 · D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Dichiarazione di prestazione
Importante: è possibile consultare la dichiarazione di prestazione all'indirizzo www.brennenstuhl.com, scaricabile nella sezione Articolo RM L 3100 / Articolo nº 1290050.

Produttore:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraβe 1-3
D-72074 Tübingen

CE 16
0786-CPR-21504
EN 14604:2005
VDS3131:2010-05
DOP-BRT-0011
Rilevatore di fumo
Protezione antincendio

SE Batteridriven fotoelektrisk rökdetektor RM L 3100 med mute-funktion

VIKTIGT:
Läs och spara denna bruksanvisning. Observera och följ säkerhetsanvisningarna.

Introduktion

Denna bruksanvisning måste läsas fullständigt och noggrant. Den är en del av det batteridrivna fotoelektriska rökvarnaren som du just har köpt och innehåller viktiga instruktioner för användning och hantering.
I det följande kommer detta att kallas rökvarnare. Alla säkerhetsanvisningar måste alltid följas när du använder den här produkten.
Om du har några frågor om användningen av rökvarnaren, kontakta din återförsäljare eller vårt servicecenter. Bruksanvisningen ska sparas och vid behov överlämnas till tredje part. Dessutom måste man se till att rökvarnaren är i perfekt skick.

Tekniska data

Anordning:	RM L 3100
VDS-igenkänning:	DIN EN 14604/VDS + Q-Label/G216044
Användningsområde:	enligt DIN 14676
Ljudljud:	85 dB (3 m avstånd)
Strömförsörjning:	inbyggt litiumbatteri på 3 V DC
Batterilivslängd:	10 år
Omgivningstemperatur:	0 °C till 39 °C
Skyddsklass:	IP 20

Val av installationsplats

Installationsplatserna för rökvarnare regleras bindande i tillämpningsstandarden DIN EN 14676 som gäller för Tyskland.

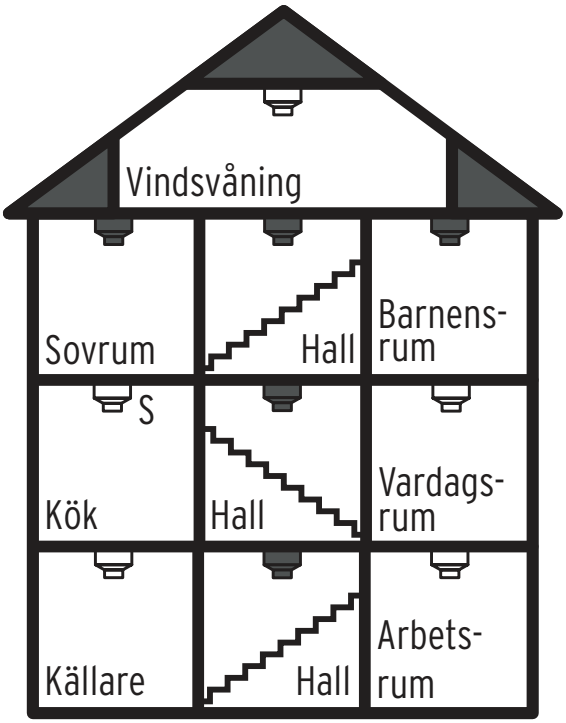
1. För ett heltäckande skydd ska rökvarnare installeras i alla rum, korridorer, förrådsutrymmen, källare och förrådsutrymmen. Det kan vara nödvändigt att installera mer än en rökvarnare, särskilt om korridoren är längre än 15 meter. I rum som är större än 60 m^2 eller korridorer som är längre än 10 m rekommenderas användning av flera rökdetektorer.
2. Du bör åtminstone uppfylla minimiskyddet och utrusta varje sovrum och barnrum samt korridorer som fungerar som utrymningsvägar med en rökvarnare.

3. För optimalt skydd bör du installera minst en rökvarnare i alla rum och korridorer.
4. Eftersom rök stiger uppåt måste rökvarnare alltid monteras i taket, om möjligt mitt i rummet i horisontellt läge. Enligt DIN EN 14676 måste det vara minst 0,5 m avstånd till alla möbler i taket och till väggarna.
5. Installera inte i taket (minst 30-50 cm nedanför), inte i närheten av luftschakt och inte i starka drag.

Monteringsplatser att undvika

1. Installera inte rökdetektorer i dragbenägna områden, t.ex. nära luftkonditionering och ventilationsintag.
2. I badrum, duschrum eller rum där temperaturen överstiger 39 °C eller sjunker under 0 °C.
3. Inte i takets topp, eftersom rökfri luft skulle kunna ansamlas i händelse av brand.
4. I kök, garage, tvättstugor eller pannrum kan matlagningsrök, fordonsavgaser, damm och fukt utlösa ett falsklarm.
5. I mycket dammiga eller smutsiga områden. Smuts och damm kan samlas i rökvarnaren och försämra funktionssäkerheten.
6. På ett avstånd av mindre än 1,50 m från lysrörslampor.

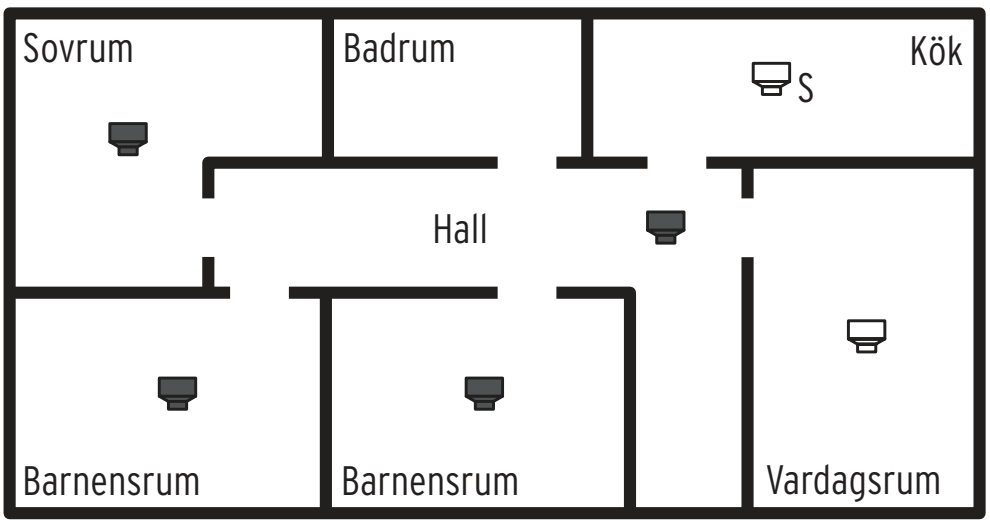
086215 Rauchwarnmelder RM L 3100.qxp_086215 BA_Rauchwar



Lägsta skydd
En rökdetektor per våningsplan i korridor, barnrum och sovrum.

Optimalt skydd
Alla gemensamma rum.

S **Särskilt skydd för köket**
Rökdetektor med ljuddämpande funktion.



Installation och driftsättning av rökvarnaren

Det medföljande fästmaterialet är lämpligt för betongtak. För andra ytor måste du skaffa lämpligt fästmaterial från en specialiserad återförsäljare.

1. Markera rökdetektorns placering i taket.
2. Borra hålen ca 25-30 mm djupt med en 5,5 mm borr (för betongtak) eller ca 20 mm djupt med en 2,5 mm borr (för träpanel eller bjälkar).
3. Sätt in pluggarna i hålen.
4. Vid behov, ta bort fästpluggen från basen med en skruvmejsel.



5. Skruva fast basen i taket.
6. Aktivera brandvarnaren före installationen genom att trycka på testknappen i 3 sekunder tills lysdioden tänds. Släpp knappen omedelbart därefter (inom 2 sekunder). Enheten piper för att indikera att den är aktiverad.

7. Placera rökvarnaren på basen och vrid medurs tills rökvarnaren är aktiverad.
8. Om det behövs, sätt in fästpluggen i öppningen mellan basen och botten av huset för att fästa rökvarnaren.



Mute-funktion

Om rökdetektorn utlöser ett oönskat larm, t.ex. på grund av matlagningsrök, smuts eller liknande, kan rökdetektorns larm tystas eller larmet bekräftas i 10 minuter med hjälp av testknappen. Efter att ha tryckt på testknappen (ca 1 sekund) ljuder två pip och den röda lysdioden blinkar var 8:e sekund för att indikera att röklarmet är tystat. Känsligheten minimeras så mycket att det inte längre finns något falsklarm. Den funktionella beredskapen bibehålls dock så att rökvarnaren slår larm så snart rökkoncentrationen fortsätter att stiga kraftigt.

Denna avkänslighet av rökkammaren avbryts automatiskt efter 10 minuter. Rökdetektorn har sin normala känslighet igen.

Viktigt:
Om ett feltillstånd upptäcks ljuder ett pip var 40:e sekund.

Funktionstest
Rökvarnaren har en testknapp. Tryck på testknappen. Larmet ljuder tre gånger och pausar sedan i 1,5 sekunder. Intervallet upprepas tills du släpper knappen. Om ingen signal eller en annan signal hörs finns det ett fel.

Anteckning:
Om rökvarnaren inte fungerar som den ska, kontakta vår serviceavdelning.

Underhåll och skötsel
För att säkerställa rökvarnarens funktionssäkerhet måste underhållet utföras minst en gång om året i enlighet med DIN EN 14676. Gör så här:
- Förstör rökvarnaren med en mjuk trasa.
- Ta bort smuts med en fuktig trasa om det behövs. Använd inga rengöringsmedel.
- Utför funktionstestet (se Funktionstest).
- Om du inte får något svar måste röklarmet bytas ut.

Batteriets livslängd

Batteriet är permanent installerat i detektorn och kan inte bytas ut.
Så snart batteriet blir svagare ljuder ett pip var 40:e sekund och den röda lysdioden blinkar samtidigt. När batteriet är slut efter 10 år ljuder ett pip och den röda lysdioden blinkar var 10:e sekund.
I dessa fall bör du installera en ny brandvarnare.

Signaltolkning/Felsökning

Visa	Betydelse	Lösning
Lysdioden blinkar en gång var 40:e sekund.	Indikerar att röklarmet fungerar korrekt.	–
Kontinuerlig, pulserande ton. Lysdioden blinkar en gång per sekund.	Larm eller testfunktion har utlösts.	Lämna omedelbart farozonen och släpp testknappen (i testfallet).
Lysdioden blinkar en gång var 8:e sekund.	Röklarmet tystades.	Röklarmet är okänsligt i ca 10 minuter.
Lysdioden blinkar en gång var 40:e sekund och dessutom hörs ett pip.	Det inbyggda batteriet är svagt.	Genom att trycka på testknappen avaktiveras detta meddelande i 10 timmar. Anordningen måste omedelbart bytas ut.
Ett pip ljuder var 40:e sekund.	Ett fel har inträffat	Genom att trycka på testknappen avaktiveras detta meddelande i 10 timmar. Anordningen måste omedelbart bytas ut.
Signalen ljuder tre gånger var 1,5 sekund.	Röklarmet är i testläge.	Släpp testknappen för att avsluta testet.
Lysdioden blinkar en gång var 10:e sekund och dessutom hörs ett pip.	Produktens livslängd har nått sitt slut.	Anordningen måste omedelbart bytas ut.

Viktigt:
Rökvarnare bör bytas ut efter 10 år.

Flyktplan
Det rekommenderas att man utarbetar en flyktplan tillsammans med alla som bor i huset. Överväg noga om denna utrymningsväg under några omständigheter blockeras av hinder i händelse av brand. Det måste också vara den snabbaste och säkraste vägen ut.

BORTSKAFFANDE



Släng elektriska apparater på ett miljövänligt sätt!
Elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet!

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter ska begagnade elektriska produkter samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.
Du kan ta reda på hur du ska göra dig av med din gamla apparat genom att kontakta din kommun eller stadsförvaltning.

Serviceadress:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Förklaring om prestanda
Viktigt: Du kan ladda ner prestandadeklarationen på www.brennenstuhl.com direkt för artikel RM L 3100 / artikel nr 1290050.

Tillverkare:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen

CE 16
0786-CPR-21504
EN 14604:2005
VDS3131:2010-05
DOP-BRT-0011
Rökdetektor
Brandskydd

ES Detector de humo fotoeléctrico a pilas RM L 3100 con función de silencio

IMPORTANTE:
Lea y conserve estas instrucciones de uso.
Observe y siga las instrucciones de seguridad.

Introducción

Estas instrucciones de uso deben leerse completa y cuidadosamente. Forma parte de la alarma de humo fotoeléctrica a pilas que acaba de adquirir y contiene importantes instrucciones de funcionamiento y manejo.
En lo sucesivo, sólo se hablará de alarma de humo. Al utilizar este producto deben respetarse siempre todas las instrucciones de seguridad.
Si tiene alguna duda sobre el uso del detector de humo, diríjase a su distribuidor especializado o a nuestro centro de servicio. Las instrucciones de uso deben conservarse y, en caso necesario, transmitirse a terceros. Además, hay que asegurarse de que el dispositivo de alarma de humo está en perfecto estado.

Datos técnicos

Dispositivo:	RM L 3100
Reconocimiento VDS:	DIN EN 14604/VDS + Etiqueta Q/G216044
Campo de aplicación:	según la norma DIN 14676
Alarma sonora:	85dB (3 m de distancia)
Alimentación:	batería de litio de 3V DC incorporada
Duración de la batería:	10 años
Temperatura ambiente:	0 °C a 39 °C
Clase de protección:	IP 20

Selección del lugar de instalación

Los lugares de instalación de los detectores de humo están regulados obligatoriamente en la norma de aplicación DIN EN 14676 válida para Alemania.

1. Para una protección completa, deben instalarse detectores de humo en todas las habitaciones, pasillos, zonas de almacenamiento, sótanos y almacenes. Puede ser necesario instalar más de un detector de humo, especialmente si el pasillo tiene más de 15 m de longitud. En las habitaciones de más de 60 m^2 o en los pasillos de más de 10 m, se recomienda el uso de varios detectores de humo.

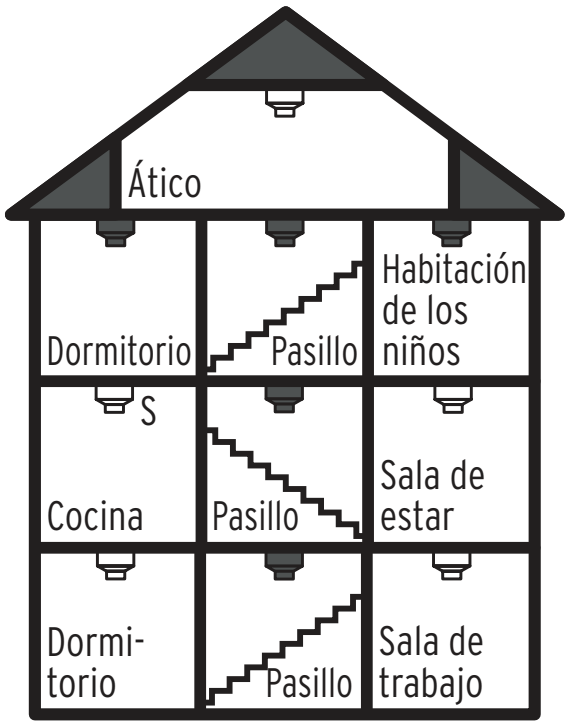
2. Al menos debería cumplir con la protección mínima y equipar con una alarma de humo todos los dormitorios y las habitaciones de los niños, así como los pasillos que sirvan de vías de escape.
3. Para una protección óptima, instale al menos un detector de humo en todas las habitaciones y pasillos.
4. Dado que el humo sube hacia arriba, los detectores de humo deben montarse siempre en el techo, a ser posible en el centro de la habitación en posición horizontal. Según la norma DIN EN 14676, debe haber una distancia mínima de 0,5 m con todos los muebles del techo y las paredes.
5. No instalar en los picos de los tejados (al menos de 30 a 50 cm por debajo), ni cerca de los conductos de aire ni en caso de fuertes corrientes de aire.

Lugares de montaje a evitar

1. No instale los detectores de humo en zonas propensas a las corrientes de aire, por ejemplo, cerca de las entradas de aire acondicionado y ventilación.
2. En baños, duchas o en habitaciones donde la temperatura supere los 39 °C o sea inferior a 0 °C.
3. No en el pico de un tejado, ya que el aire sin

humo podría acumularse en caso de incendio.
4. En cocinas, garajes, lavaderos o salas de calderas, los humos de la cocina, los gases de escape de los vehículos, el polvo y la humedad pueden activar una falsa alarma.
5. En zonas muy polvorientas o sucias. La suciedad y el polvo pueden acumularse en el detector de humo y perjudicar la seguridad de funcionamiento.
6. A una distancia inferior a 1,50 m de las lámparas fluorescentes.

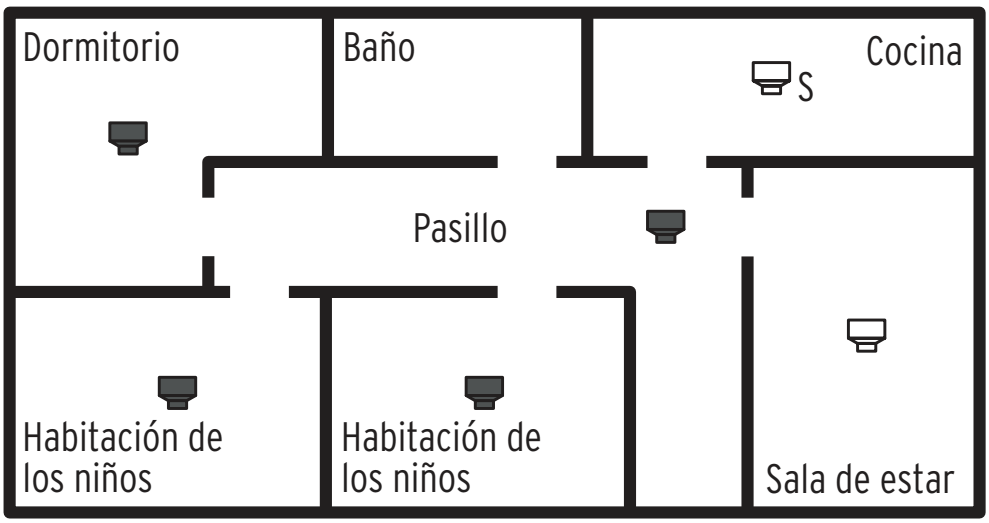
086215 Rauchwarnmelder RM L 3100.qxp_086215 BA_Rauchwar



Protección mínima
Un detector de humo por planta en el pasillo, la habitación de los niños y el dormitorio.

Protección óptima
todas las salas comunes.

S **Protección especial para la cocina**
Detector de humo con función de silencio.



Instalación y puesta en marcha del dispositivo de alarma de humo

El material de fijación adjunto es adecuado para techos de hormigón. Para otras superficies, el material de fijación adecuado debe obtenerse de un distribuidor especializado.

1. Marque la posición del detector de humo en el techo.
2. Perfore agujeros de unos 25-30 mm de profundidad con una broca de 5,5 mm (para techos de hormigón) o de unos 20 mm de profundidad con una broca de 2,5 mm (para paneles o vigas de madera).
3. Insertar los tacos en los agujeros.
4. Si es necesario, retire el tapón de fijación de la base con el destornillador.



5. Atornillar la base al techo.

6. Active la alarma de humo antes de la instalación pulsando el botón de prueba durante 3 segundos hasta que se encienda el LED. Suelte el botón inmediatamente después (antes de 2 segundos). El aparato emite un pitido para indicar que está activado.
7. Coloque la alarma de humo en la base y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que la alarma de humo quede enganchada.
8. Si es necesario, introduzca el tapón de fijación en la abertura entre la base y la parte inferior de la carcasa para fijar el dispositivo de alarma de humos.



Función de silencio

Si el detector de humo dispara una alarma no deseada, por ejemplo, debido a los humos de la cocina, la suciedad o similares, la alarma del detector de humo puede silenciarse durante 10 minutos mediante el botón de prueba o la

alarma puede ser reconocida. Tras pulsar el botón de prueba (aproximadamente 1 segundo), suenan dos pitidos y el LED rojo parpadea cada 8 segundos para indicar que la alarma de humo está silenciada. La sensibilidad se minimiza hasta tal punto que ya no hay falsas alarmas. Sin embargo, se mantiene la disponibilidad funcional para que la alarma de humo emita una alarma en cuanto la concentración de humo siga aumentando de forma pronunciada. Esta desensibilización de la cámara de humo se cancela automáticamente después de 10 minutos. El detector de humo vuelve a tener su sensibilidad normal.

Es importante:
Si se detecta una condición de fallo, sonará un pitido cada 40 segundos.

Prueba de funcionamiento
El dispositivo de alarma de humo tiene un botón de prueba. Pulse el botón de prueba. La alarma sonará tres veces y luego hará una pausa de 1,5 segundos. Este intervalo se repite hasta que se suelta el botón. Si no suena ninguna señal o una señal diferente, hay un defecto.

Anotación:
Si la alarma de humo no funciona correctamente,

póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

Mantenimiento y cuidado

Para garantizar la seguridad de funcionamiento del detector de humos, el mantenimiento debe realizarse al menos una vez al año de acuerdo con la norma DIN EN 14676. Proceda de la siguiente manera:

- Limpie la alarma de humo con un paño suave.
- Limpiar la suciedad con un paño húmedo si es necesario. No utilice productos de limpieza.
- Realizar la prueba de funcionamiento (ver Prueba de funcionamiento).
- Si no se recibe ninguna respuesta, la alarma de humo debe ser sustituida.

Duración de la batería

La pila está instalada permanentemente en el detector y no puede ser sustituida.

En cuanto la batería se debilita, suena un pitido cada 40 segundos y el LED rojo parpadea simultáneamente. Cuando la batería se agota después de 10 años, suena un pitido y el LED rojo parpadea cada 10 segundos.

En estos casos debe instalar una nueva alarma de humo.

Interpretación de la señal/Solución de problemas

Mostrar	Significado	Solución
El LED parpadea una vez cada 40 segundos.	Indica que la alarma de humo funciona correctamente.	–
Tono continuo y pulsante. El LED parpadea una vez por segundo.	Se ha activado la función de alarma o de prueba.	Salga inmediatamente de la zona de peligro; suelte el botón de prueba (en el caso de prueba).
El LED parpadea una vez cada 8 segundos.	La alarma de humo se silenció.	La alarma de humo se desensibiliza durante unos 10 minutos.
El LED parpadea una vez cada 40 segundos, adicionalmente suena un pitido.	La batería incorporada es débil.	Al pulsar el botón de prueba se desactiva este mensaje durante 10 horas. El aparato debe ser sustituido inmediatamente.
Suena un pitido cada 40 segundos	Se ha producido un error	Al pulsar el botón de prueba se desactiva este mensaje durante 10 horas. El aparato debe ser sustituido inmediatamente.
El pitido suena tres veces cada 1,5 segundos.	La alarma de humo está en modo de prueba.	Suelte el botón de prueba para terminar la prueba.
El LED parpadea una vez cada 10 segundos, adicionalmente	suena un pitido.	Se ha llegado al final de la vida útil del producto.

Es importante:
Los detectores de humo deben ser sustituidos después de 10 años.

Plan de escape
Se recomienda elaborar un plan de escape junto con todos los ocupantes de la casa. Considere cuidadosamente si esta ruta de escape está bloqueada por obstáculos en cualquier circunstancia en caso de incendio. También debe ser la salida más rápida y segura.

ELIMINACION



Elimine los aparatos eléctricos de forma respetuosa con el medio ambiente.
Los aparatos eléctricos no deben ir a la basura doméstica.

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
Puede averiguar cómo deshacerse de su viejo aparato poniéndose en contacto con su ayuntamiento o administración municipal.

Dirección de servicio:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co KG
Seestraβe 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Declaración de rendimiento
Importante: Puede descargar la declaración de prestaciones en www.brennenstuhl.com directamente para el artículo RM L 3100 / artículo nº 1290050.

Fabricante:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co KG
Seestraβe 1-3
D-72074 Tübingen

CE 16
0786-CPR-21504
EN 14604:2005
VDS3131:2010-05
DOP-BRT-0011
Detector de humo
Protección contra incendios

brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Brennenstuhl UK Ltd.
167-169 Great Portland Street · London W1W 5PF · UK

service.brennenstuhl.com
www.brennenstuhl.com

0487610/3826